ALLGEMEINE BEDIENUNGSANLEITUNG
FÜR ALLE DIESEL MODELLE DER BR 247 VECTRON

Instructions for use diesel loco
Manuel d'utilisation pour locomotive diesel
Gebruiksaanwijzing locomotief

DIESELLOKOMOTIVE BR 247 VECTRON

D GB USA F NL

Inhaltsverzeichnis:	**Seite:**
Vorbildinformationen	4
Sicherheitshinweise	6
Wichtige Hinweise	8
Belegung der Schnittstellen	10

Sommaire:	**Page:**
Informations concernant la locomotive réelle	5
Remarques importantes sur la sécurité	7
Information importante	9
Occupation de l’interface PluX	11

Table of Contents:	**Page:**
Information about the prototype	4
Safety Notes	6
Important Notes	8
Assignment of PluX interface	10

Inhoudsopgave:	**Pagina:**
Informatie over het voorbeeld	5
Veiligheidsvoorschriften	7
Belangrijke aanwijzing	9
Aansluitschema PluX stekker	11

Vorbildinformation:
Unter der Bezeichnung „Vectron“ kündigte Siemens Rail Systems im Juni 2010 eine Lokomotiv-Familie an, zu der auf einer konstruktiven Basis aufbauend sowohl Elektro- als auch Diesellokomotiven zählen. Der dieselelektrische Vectron DE wiegt je nach Ausführung zwischen 81 und 88 Tonnen und verfügt über eine Leistung 2,4 MW sowie eine Höchstgeschwindigkeit von 160 km/h. Er ist eine Weiterentwicklung des bekannten Eurorunner und besitzt kleinere Drehgestell-Abstände und Raddurchmesser als die E-Lok-Ausführung, ist aber dafür ca. 1 Meter länger. Der Kraftstofftank umfasst zwischen 4000 und 5000 Liter. Die Fahrzeuge sind für den Personen- und Güterverkehr gleichermaßen einsetzbar.

The prototype:
In June 2010, Siemens Rail Systems announced a family of locomotives under the name „Vectron“, that included diesel as well as electric locomotives.
The diesel electric Vectron DE weighs between 81 and 88 tons depending on the model and can reach a top speed of 160 km/h with an installed power of 2.4 MW. The „Vectron“ is an evolution of the well-known Eurorunner with smaller gaps between the bogies and smaller wheel diameters than the electric locomotive but with 1 meter more length. The fuel tank holds up between 4000 and 5000 litres of fuel. The locomotives can be used for passenger as well as freight train traffic.

Informations concernant l'original:
Sous le titre du projet „Vectron", Siemens Rail Systems a annoncé en juin 2010
famille de locomotives, qui a des locomotives électriques et diesel sur une base structurelle identique. Le Vectron DE diesel-électrique, selon la version, pèse entre 81 et 88 tonnes et a une capacité de 2,4 MW et une vitesse de pointe de 160 km / h.
C'est un nouveau développement du célèbre Eurorunner et a une plus petite distance entre les bogies et un diamètre de roue plus petit que la version électrique. Cependant, il est environ 1 mètre plus long. Le réservoir de carburant a une capacité de 4 000 à 5 000 litres. Les machines peuvent facilement être utilisées pour le trafic de passagers et de marchandises.

Informatie over het voorbeeld:
Onder de projecttitel „Vectron" kondigde Siemens Rail Systems in juni 2010 een locomotieffamilie aan, welke op identieke constructieve basis zowel elektrische als diesellocomotieven bevat. De dieselelektrische Vectron DE weegt, afhankelijk van de uitvoering, tussen 81 en 88 ton en beschikt over een vermogen van 2,4 MW en een topsnelheid van 160 km/h.
Het is een verdere ontwikkeling van de bekende Eurorunner en heeft een kleinere afstand tussen de draaistellen en een kleinere wieldiameter als de elektrische uitvoering. Zij is echter ca. 1 meter langer. De brandstoftank heeft een inhoud tussen 4.000 en 5.000 liter. De machines zijn zonder meer inzetbaar voor zowel voor personen- als goederenverkeer.

Sicherheitshinweise:

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.
Modellartikel - Kein Spielzeug! Bitte bewahren Sie die beiliegenden Hinweise und die Bedienungsanleitung auf!
Achtung! Aufgrund vorbildgetreuer, maßstabsgerechter und funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen und Kanten vorhanden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.
Das Modell darf nur mit einem zugelassenen Transformator mit folgender Kennzeichnung betrieben werden:
Wechselstrom: Max. Fahrspannung: 16 V ~ ,
Umschaltspannung: 24 V ~
Gleichstrom: Max. Fahrspannung: 12 V

Safety Notes:

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of this working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local govemment office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.
This is a Model, not a Toy!
Please keep the enclosed manual for future reference!
Attention! Due to the nature of its construction, this product contains some functional sharp edges! If used incorrectly there is a possibility of danger.
This model should only be operated using an approved transformer marked as follows :
Alternating current: max. Load: 16 V ~ ,
Commutation tension: 24 V ~
Direct voltage: max. Driving tension: 12 V

Remarque importantes sur la sécurité:

Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sons invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
Les entreprises sons invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.
Ceci est un article de modélisme, ce n'est pas un jouet!
Veuillez conserver les conseils et modes d'emploi joints!
Attention! En raison d'une reproduction fidèle à la réalité, conforme à l'échelle et fonctionnelle, il y a risque de présence de petites pièces et d'arêtes coupantes!
Il y a danger de blessures en cas d'utilisation non conforme.
Le modèle doit être uniquement actionné avec un transformateur autorisé portant le logo suivant :
Courant alternatif: Tension maximum: 16 V ~ ,
Tension de commutation: 24 V ~
Courant continu: Tension maximum: 12 V ⎓

Veiligheidsvoorschriften:

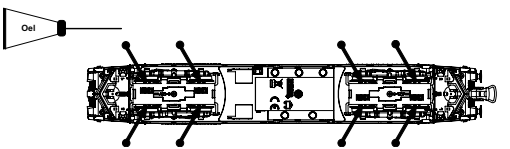
Correcte verwijdering van dit product
(elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander befrijfsafval voor verwijdering.
Schaalmodel – géén speelgoed!
De bijgesloten aanwijzingen en de gebruikershandleiding s.v.p. goed bewaren! Attentie! Vanwege de werkelijkheidsgetrouwe, schaalgetrouwe en een functiegerichte vormgeving zijn er scherpe kanten aanwezig! Bij onjuist gebruik bestaat er gevaar voor verwondingen!
Het model mag uitsluitend wordeen aangestuurd met een toegelaten transformator, welke is voorzien van het volgende kenmerk :
Wisselstroom: Max. rijspanning: 16 V ~,
Omschakelspanning: 24 V ~,
Gelijkstroom: Max. rijspanning: 12 V ⎓

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

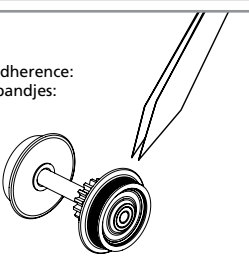
PIKO Art.-Nr.:
#56301 Lok-Öl (50 ml)
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

PIKO Art.-Nr.:
#56301 Loco-Oil
#56300 Precision engine oiler w fine dosage



Haftreifenwechsel:
Change the Traction Tyres:
Remplacer les bandages d'adherence:
Vervangen van de adhesie bandjes:



Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre.
Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal.
Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

PIKO Art.-Nr.:
#56301 Huile locomotive
#56300 Huile avec doseur

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

PIKO Art.-Nr.:
#56301 Smeerolie loc
#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering

Belegung der PluX Schnittstelle:

F0f / F0r - weisse Stirnbeleuchtung v+h
AUX1 - Zugschlussbeleuchtung hinten (rot)
AUX2 - Zugschlussbeleuchtung vorne (rot)

Assignment of PluX interface:

F0f / F0r - white headlight front and rear
AUX1 - rain end light (red)
AUX2 - train end light front (red)

Occupation de l'interface PluX:

F0f / F0r - Eclairage avant et arrière blanc
AUX1 - Eclairage de fin de convoi arrière rouge
AUX2 - Eclairage de fin de convoi avant rouge

Indeling van de interface:

F0f / F0r - witte frontverlichting voor + achter
AUX1 - Treinsluitverlichting achter (rood)
AUX2 -Treinsluitverlichting voor (rood)

Hinweis nur für DC-Version:
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

Note only for DC version:
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Conseil que en CC version:
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Aanwijzing DC versie:
De ontstoring van uw modelspoorbaan is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit heeft van minimaal 680 nanofarad.

Achtung:
Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: **www.piko-shop.de**

Attention:
Safety instructions in other languages, please see: **www.piko-shop.de**

PIKO Spielwaren GmbH
Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY

59988-90-7000